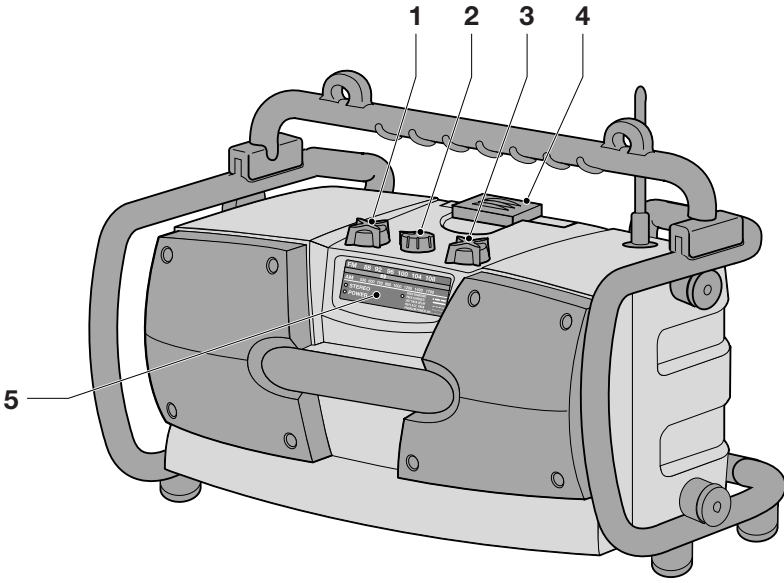


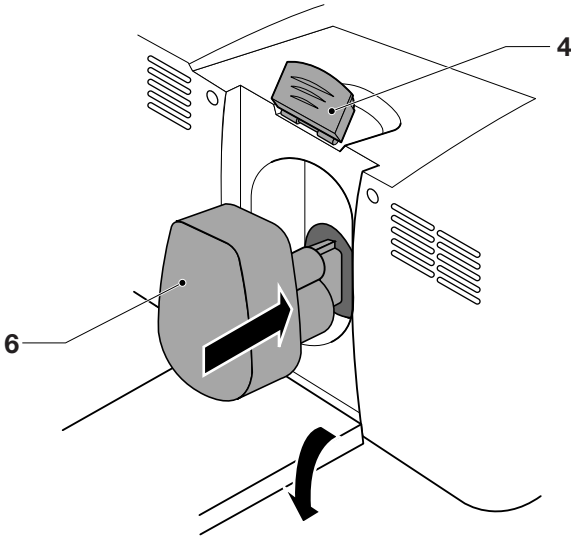
DEWALT®

DC010

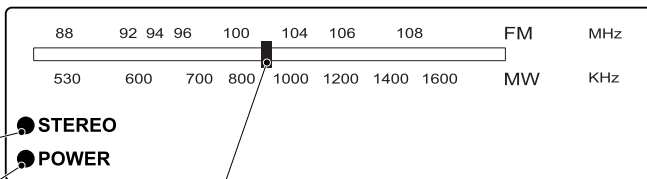
Dansk	5
Deutsch	9
English	14
Español	19
Français	23
Italiano	27
Nederlands	31
Norsk	35
Português	39
Suomi	43
Svenska	47
Türkçe	51
Ελληνικά	55



A



B



7

8

9

C

RADIO DC010

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

	DC010	
Strømforsyning	AC/DC	
Spænding (lysnen)	V_{AC}	230
Batterispænding	V_{DC}	7,2 - 18
Vægt	kg	5,5

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.

EU-Overensstemmelseserklæring



DC010

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Produktudviklingsdirektør

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne manual til fremtidige opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent

Rodede områder og arbejdsborde kan resultere i ulykker.

2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jodede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspånere osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

4 Hold børn på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

5 Brug egnet værktøj

Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til.

Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine.

Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til.

Værktøjet må ikke forceres.

Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

6 Kontroller værktøjet for beskadigede dele

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Værktøjet må ikke benyttes, hvis afbryderen er beskadiget. Afbryderen skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted.

7 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

8 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest.

Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

9 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DeWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Sikkerhedsinstruktion til netforsyning værktøj

10 Forlængerkabler

Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

11 Afbryde værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

12 Ledningen må ikke misbruges

Bær aldrig værktøjet i ledningen. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

Sikkerhedsinstruktion til batteriforsyning værktøj

13 Fjern batteriet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Tag altid batteriet ud, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Radio
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din DCO10 radio er beregnet til afspilning af radioudsendelser på arbejdspladser.

Værktøjet kan bruges både udendørs og indendørs, både med (netforsyning) og uden (trådløs) ledning. Ved trådløs anvendelse kan værktøjet acceptere DeWALT NiCd- og NiMH-batterier fra 7,2 til 18 V.

- 1 Volumenkontrol
- 2 Mode-vælger
- 3 Stationsvælger
- 4 Låsebeslag
- 5 Skala

Ei-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding.

Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 60065; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm². Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling



- Træk stikket ud af stikkontakten inden samling.
- Før maskinen samles, skal man kontrollere, om der er installeret et batteri. Hvis det er tilfældet, skal det tages ud.

Isætning af batteri (fig. B)

- Løsn låsebeslaget (4) for at åbne batterirumsdækslet.
- Sæt batteriet (6) ind i fatningen, så det sidder fast.
- Luk batterirumsdækslet.



Afbryd altid værktøjet før indsættelse eller udtagning af batteriet.

Betingelser for batteriet

- Sørg for at batteriet er (helt) opladet. Hvis batteriet ikke giver tilstrækkelig strøm, skal det oplades, idet man følger vejledningen til batteriopladeren.



Kun brug DeWALT batterier og lader.

Brugervejledning



Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Radiobetjening

Volumenkontrol (fig. A)

- Drej volumenkontrollen (1) til det ønskede niveau.

Mode-valg (fig. A & C)

- Drej mode-vælgeren (2) til den ønskede mode: AM, FM eller FM stereo. Lyset (9) tændes.
- For at slukke for radioen, drejes mode-vælgeren hen på nul.

Stationsvælger (fig. A & C)

- Drej stationsvælgeren (3) til den ønskede frekvens. Frekvensen angives med viseren (10).

I FM stereo mode lyser stereoindikatoren (8), når modtagelsen er i stereo.

Strømforsyning

Værktøjet kører på netforsyning eller batteri. Værktøjet indstiller sig automatisk på AC (net) eller DC (batteri).

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



Rengøring

- Tag stikket ud af stikkontakten, og fjern batteriet, før du renser kabinettet med en blød klud.
- Hold ventilationsrillerne frie, og rengør med jævnt mellemrum huset med en blød klud.



Opsliddt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

**Genopladeligt batteri**

Et langtidsvirkende batteri skal genoplades, hvis det ikke giver tilstrækkelig strøm til arbejde, der tidligere er udført tilfredsstillende. Når batteriet er ved at være brugt op, skal det kasseres med omtanke for miljøet.

- Aflad batteriet fuldstændigt, og fjern det derefter fra værktøjet.
- NiCd- og NiMH-batterier kan genbruges.

Afløber dem til et opsamlingssted i din kommune eller til et serviceværksted. De indsamlede batterier vil blive genanvendt eller korrekt affaldshåndteret.

GARANTI**• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse:

www.2helpU.com

RADIO DC010

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Direktor Produktentwicklung

Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Technische Daten

		DC010
Spannungsquelle		Wechselstrom/ Gleichstrom
Netzspannung	(V_{AC})	230
Batteriespannung	(V_{DC})	7,2 - 18
Gewicht	(kg)	5,5

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung



DC010

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

4 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

5 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

6 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

7 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

8 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

9 Reparaturen:

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen.

Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Sicherheitsanweisungen für netzbetriebene Geräte

10 Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

11 Ziehen Sie den Netzstecker.

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

12 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Tragen Sie das Werkzeug niemals an seiner Leitung. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Sicherheitsanweisungen für batteriebetriebene Geräte

13 Entnehmen Sie den Akku

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, bevor Sie Werkzeugteile, Zubehörteile oder Anbaugeräte auswechseln und bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Radio
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr DC010 Radio wurde zum Wiedergeben von Radioübertragungen auf Baustellen entwickelt. Es kann sowohl netzbetrieben (mit Schnur) als auch mit Batterie (schnurlos) in geschlossenen Räumen als auch im Freien verwendet werden. Bei schnurlosem Einsatz kann das Gerät mit DEWALT NiCd- und NiMH-Batteriepaketen von 7,2 bis 18 Volt betrieben werden.

- 1 Lautstärkeregler
- 2 Bandwahlknopf
- 3 Abstimmknopf
- 4 Riegel
- 5 Skala

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 60065 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen



- Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen immer den Netzstecker.
- Prüfen Sie vor dem Zusammenbau, ob ein Batteriepaket vorhanden ist. Ist dies der Fall, entfernen Sie es.

Einsetzen eines Batteriepakets (Abb. B)

- Lösen Sie den Riegel (4), um den Batteriefachdeckel zu öffnen.
- Setzen Sie das Batteriepaket (6) in die Aufnahme, bis es richtig sitzt.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus, bevor Sie das Batteriepaket einsetzen oder entfernen.

Zustand des Batteriepakets

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist. Falls das Batteriepaket nicht genügend Leistung liefert, laden Sie das Batteriepaket gemäß den Anweisungen im Handbuch des Ladegeräts auf.



Verwenden Sie nur DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

Radiobetrieb

Lautstärkeregelung (Abb. A)

- Drehen Sie den Lautstärkeregler (1) in die gewünschte Position.

Bandwahl (Abb. A & C)

- Drehen Sie den Bandwahlknopf (2) in die gewünschte Stellung: AM, FM oder FM Stereo. Die Betriebsanzeige (9) leuchtet auf.
- Zum Ausschalten des Radios drehen Sie den Bandwahlknopf in die Stellung AUS.

Abstimmung (Abb. A & C)

- Drehen Sie den Abstimmknopf (3) zur gewünschten Frequenz. Die Frequenz wird vom Zeiger (10) auf der Skala angezeigt.

Bei Stereo-Empfang (nur im FM-Stereo-Modus) leuchtet die Stereo-Anzeige (8) auf.

Spannungsquelle

Das Gerät läßt sich mit Netzspannung oder Batteriespannung betreiben. Es schaltet zwischen Wechsellspannung (Netz) und Gleichspannung (Batterie) automatisch um.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz und entfernen Sie das Batteriepaket, bevor Sie das Gehäuse mit einem weichen Lappen reinigen.
- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei und reinigen Sie Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht.

Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.



Aufladbares Batteriepaket

Falls ein langlebiges Batteriepaket bei Arbeiten, die zuvor mit Leichtigkeit erledigt wurden, nicht mehr genügend Leistung liefert, so muß es aufgeladen werden. Entsorgen Sie das Batteriepaket am Ende seiner Lebensdauer auf umweltgerechte Weise.

- Entladen Sie das Batteriepaket vollständig und entfernen Sie es anschließend aus dem Gerät.
- NiCd- und NiMH-Zellen sind recyclebar. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung sind die Zellen bei Ihrem Händler oder einer kommunalen Sammelstelle abzugeben. Die gesammelten Batteriepakete werden dann ordnungsgemäß recycled oder entsorgt.

GARANTIE**• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

www.2helpU.com

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

RADIO DC010

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		DC010
Power source		AC/DC
Mains voltage	V_{AC}	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Battery voltage	V_{DC}	7.2 - 18
Weight	kg	5.5

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity



DC010

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Keep the work area well lit (250 - 300 Lux).

Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators).

When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

5 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

6 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed. Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

7 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

8 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

9 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Safety instructions for mains-powered tools

10 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

11 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

12 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket.

Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

Safety instructions for battery-powered tools

13 Remove the battery pack

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Remove the battery pack when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

Package contents

The package contains:

- 1 Radio
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DC010 radio has been designed for playing radio transmissions at construction sites. Working on mains (corded) or battery (cordless) power the tool can be used both indoor and outdoor. For cordless applications, the tool accepts DeWALT NiCd and NiMH battery packs ranging from 7.2 to 18 V.

- 1 Volume control
- 2 Mode selector
- 3 Station selector
- 4 Latch
- 5 Scale

Electrical safety

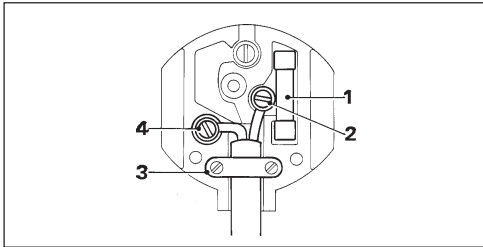
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 60065; therefore no earth wire is required.

**Mains plug replacement
(U.K. & Ireland only)**

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)		Cable rating (Amperes)					
0.75		6					
1.00		10					
1.50		15					
2.50		20					
4.00		25					
		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly



- Prior to assembly always unplug the tool.
- Prior to assembly, check for the presence of a battery pack and remove it if present.

Inserting a battery pack (fig. B)

- Release the latch (4) to open the battery compartment cover.
- Insert the battery pack (6) into the receptacle until it is fully seated.
- Close the battery compartment cover.



Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.

Battery pack condition

- Make sure your battery pack is (fully) charged.
If the battery pack does not produce sufficient power, charge the battery pack following the instructions in the manual of the charger.



Use only DeWALT battery packs and chargers.

Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Radio operation

Volume control (fig. A)

- Turn the volume control (1) to the desired level.

Mode selection (fig. A & C)

- Turn the mode selector (2) to the desired mode: AM, FM or FM stereo. The power light (9) will be lit.
- To switch the radio off, turn the mode selector to the setting off.

Station selector (fig. A & C)

- Turn the station selector (3) to the desired frequency setting, which is indicated by the pointer (10).

In the FM stereo mode, the stereo indicator (8) will be lit in case of stereo reception.

Power source

The tool runs either on mains power or battery power. The tool will switch between AC (mains) and DC (battery) power automatically.

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Cleaning

- Unplug the tool from the mains and remove the battery pack before cleaning the housing with a soft cloth.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.



Rechargeable battery pack

A long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com

RADIO DC010

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Características técnicas

	DC010	
Fuente de alimentación	CA/CC	
Tensión de la red	V_{AC}	230
Voltaje de la batería	V_{DC}	7,2 - 18
Peso	kg	5,5

Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

Declaración CE de conformidad



DC010

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.

Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

4 Mantenga alejados a los niños.

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

5 Utilice la herramienta adecuada.

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

6 Compruebe que no haya piezas averiadas.

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

7 Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

8 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

9 Reparaciones

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DeWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Instrucciones de seguridad para herramientas eléctricas

10 Cables alargadores

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

11 Desconecte la herramienta.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

12 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

No sostenga nunca la herramienta por el cable. Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, combustibles y aristas vivas.

Instrucciones de seguridad para herramientas con batería

13 Extraiga la batería.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Extraiga la batería cuando no utilice la herramienta, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos y antes de efectuar revisiones.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Radio
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La radio DC010 ha sido diseñada para transmisiones radiofónicas en emplazamientos de construcciones. La herramienta se puede utilizar tanto en interiores como en exteriores, con alimentación de red (con cable) o con batería (sin cable).

Para aplicaciones sin cable, la herramienta admite baterías NiCd y NiMH DeWALT desde 7,2 V hasta 18 V.

- 1 Control de volumen
- 2 Selector de modo
- 3 Selector de emisora
- 4 Cierre
- 5 Dial

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta DeWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60065; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje



- Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje.
- Antes del montaje, compruebe si hay una batería instalada y, en tal caso, extráigala.

Inserción de una batería (fig. B)

- Levante el cierre (4) para abrir la tapa del compartimento de la batería.
- Introduzca la batería (6) en el receptáculo hasta que quede totalmente asentada.
- Cierre la tapa del compartimento de la batería.



Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar la batería.

Estado de la batería

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada. Si la batería no produce suficiente potencia, cargue la batería siguiendo las instrucciones del manual del cargador.



Usar sólo baterías y cargadores de DeWALT.

Instrucciones para el uso



Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

Manejo de la radio

Control de volumen (fig. A)

- Gire el control de volumen (1) hasta el nivel deseado.

Selección de modo (fig. A & C)

- Gire el selector de modo (2) hasta el modo deseado: AM, FM o FM estéreo. La luz de encendido (9) permanecerá apagada.
- Para apagar el radio gire el selector de modo hasta la posición de apagado.

Selector de emisora (fig. A & C)

- Gire el selector de emisora (3) hasta situarse en la frecuencia deseada, que es la que señala la aguja indicadora (10).

En el modo FM estéreo, el indicador (8) permanecerá apagado durante la recepción en estéreo.

Fuente de alimentación

La herramienta funciona con alimentación de red o con batería. La herramienta cambiará automáticamente entre CA (red) y CC (batería).

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Limpieza

- Desenchufe la herramienta de la red y extraiga la batería antes de limpiar la carcasa con un paño suave.
- Mantenga despejadas las rejillas de ventilación y limpie periódicamente la carcasa con un paño suave.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.



Batería recargable

Una batería de gran duración debe recargarse en cuanto deja de producir suficiente potencia en tareas que anteriormente se realizaban con facilidad. Al final de su vida útil, deseche la batería con el debido cuidado con el entorno:

- Utilice la batería hasta que se agote por completo y luego extráigala de la herramienta.
- Las baterías NiCd y NiMH son reciclables. Lívelas a su distribuidor o déjelas en un depósito de reciclado local. Las baterías recogidas se reciclarán o se desecharán adecuadamente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com

RADIO DC010

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

	DC010	
Source d'alimentation	CA/CC	
Tension secteur	V_{AC}	230
Tension de la batterie	V_{DC}	7,2 - 18
Poids	kg	5,5

Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité



DC010

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.

Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

Généralités

1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

5 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.

Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

6 Contrôler si l'outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions.

Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

7 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

8 Entretenir vos outils avec soin

Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

9 Réparations

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation DeWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Consignes de sécurité pour les outils électriques

10 Rallonges

Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

11 Pour débrancher l'outil

Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

12 Préserver le câble d'alimentation

Ne transportez jamais l'outil par le câble. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Consignes de sécurité pour les outils alimentés par batterie

13 Retirer le pack-batteries

Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Retirer le pack-batteries lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Radio
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre radio DC010 a été conçue pour écouter les émissions de radio sur les chantiers.

L'outil pouvant travailler sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans fil), il est possible de l'utiliser à l'intérieur et à l'extérieur.

Pour les applications sans fil, l'outil peut être alimenté par les batteries NiCd et NiMH de DeWALT de 7,2 à 18 V.

- 1 Bouton de réglage du volume
- 2 Sélection de mode
- 3 Sélection de station
- 4 Verrou
- 5 Gamme

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 60065; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm².

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage



- Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage.
- Avant l'assemblage, vérifier si la batterie est en place et l'enlever.

Insertion d'une batterie (fig. B)

- Dégagez le verrou (4) pour ouvrir le couvercle du logement de la batterie.
- Insérez la batterie (6) dans son logement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
- Fermez le couvercle du logement de la batterie.



Toujours mettre l'outil à l'arrêt avant d'introduire ou d'enlever la batterie.

État de la batterie

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé. Si la batterie ne produit plus suffisamment de puissance, chargez-la en suivant les instructions fournies dans le manuel du chargeur.



Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DeWALT.

Mode d'emploi



Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Fonctionnement de la radio

Réglage du volume (fig. A)

- Tourner le bouton de réglage du volume (1) au niveau désiré.

Sélection de mode (fig. A & C)

- Tourner le sélecteur de mode (2) sur le mode de désiré: AM, FM ou FM stéréo. Le voyant d'alimentation électrique (9) s'allume.
- Pour éteindre la radio, tourner le sélecteur de mode sur „off“.

Sélection de station (fig. A & C)

- Tourner le sélecteur de station (3) sur la fréquence désirée, qui est indiquée par le pointeur (10).

En mode FM stéréo, le voyant 'stéréo' (8) s'allume en cas de réception stéréo.

Source d'alimentation

L'outil fonctionne avec une alimentation secteur ou batterie. L'outil passe automatiquement de l'alimentation CA (secteur) à l'alimentation CC (batterie).

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Nettoyage

- Débranchez l'outil du secteur et retirez la batterie avant de nettoyer son logement avec un chiffon doux.
- Les fentes de ventilation doivent rester propres ; nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.



Batterie rechargeable

Une batterie de longue durée doit être rechargée quand elle ne fournit plus une alimentation suffisante pour des travaux qui étaient auparavant effectués facilement. Quand la batterie est en fin de vie utile, jetez-la en respectant l'environnement.

- Épuisez entièrement la charge de la batterie, puis retirez-la de l'outil.
- Les piles de NiCd et de NiMH sont recyclables. Emportez-les chez votre concessionnaire ou à votre station locale de recyclage. Les batteries recueillies seront recyclées ou jetées comme il convient.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'œuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com)

RADIO DC010

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DeWALT.

Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

	DC010	
Alimentazione	CA/CC	
Tensione di rete	V_{AC}	230
Tensione batteria	V_{DC}	7,2 - 18
Peso	kg	5,5

Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.

Dichiarazione CE di conformità



DC010

DeWALT dichiara che gli elettrodomestici sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT nell'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

5 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. L'utensile funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato. Non forzare l'utensile.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

6 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, e altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DeWALT.

7 Custodia dell'elettrodotto dopo l'uso

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

8 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

9 Riparazioni

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Istruzioni di sicurezza per utensili con alimentazione elettrica

10 Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata.

Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

11 Scollegare l'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

12 Non abusare del cavo elettrico

Non trasportare mai l'utensile afferrandolo per il cavo. Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore ed evitarne il contatto con olio e bordi taglienti.

Istruzioni di sicurezza per utensili a batteria

13 Rimuovere il gruppo batterie

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre il gruppo batterie quando non è in uso, prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire interventi di manutenzione.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Radio
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La radio DC010 è stata progettata per le comunicazioni radio presso i cantieri. L'utensile può essere alimentato dalla rete principale (usato con il filo) o dalla batteria (cordless) ed essere adoperato all'esterno o all'interno.

Se usato senza filo, l'utensile consente l'uso di batterie NiCd e NiMH DeWALT con tensione compresa tra 7,2 e 18 V.

- 1 Regolazione del volume
- 2 Selettore modalità operativa
- 3 Selettore stazione

4 Fermo

5 Scala

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il Vostro utensile DeWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60065, perciò non è richiesta la messa a terra.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I

(messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio



- Prima di effettuare il montaggio disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.
- Prima del montaggio, controllare se è installata una batteria e, in caso affermativo, estrarla.

Inserimento di un gruppo batteria (fig. B)

- Sganciare il fermo (4) e aprire il coperchio del vano batteria.
- Inserire completamente il gruppo batteria (6) nell'alloggiamento.
- Chiudere il coperchio del vano batteria.



Prima di inserire o estrarre il gruppo batteria, spegnere sempre l'utensile.

Stato del gruppo batteria

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato. Se la batteria non produce un'alimentazione sufficiente, sostituirla seguendo le istruzioni riportate nel manuale del caricabatteria.



Usate solamente batterie e caricabatterie DeWALT.

Istruzioni per l'uso



Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

Funzionamento della radio

Regolazione del volume (fig. A)

- Ruotare la manopola di regolazione del volume (1) sul livello desiderato.

Selezione della modalità operativa (fig. A & C)

- Ruotare il selettore (2) sulla modalità operativa desiderata: AM, FM o FM stereo. La spia di alimentazione (9) si accenderà.
- Per disinserire la radio, ruotare il selettore di modo sulla posizione di spegnimento (OFF).

Selettore emittenti (fig. A & C)

- Ruotare il selettore di emittenti (3) sulla modulazione di frequenza desiderata, indicata dalla freccia (10).

Nella modalità FM, la spia di indicazione della riproduzione in stereofonia (8) si accenderà allorché la radio riceva trasmissioni in stereofonia.

Alimentazione

Questo utensile funziona con l'alimentazione di rete o a batteria. L'utensile passa automaticamente dall'alimentazione CA (di rete) all'alimentazione CC (a batteria).

Manutenzione

Il Vostro Elettro utensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Pulitura

- Staccare l'utensile dall'alimentazione ed estrarre la batteria prima di pulire l'alloggiamento con un panno morbido.
- Tenere le fessure di ventilazione libere e pulire regolarmente l'alloggiamento con un panno morbido.



Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.



Batteria ricaricabile

Una batteria a lunga durata va ricaricata quando non produce più un'alimentazione sufficiente per svolgere lavori che prima venivano eseguiti facilmente.

Smaltire le batterie scariche rispettando l'ambiente.

- Esaurire completamente la carica della batteria prima di estrarla dall'utensile.
- Le batterie al NiCd e NiMH sono riciclabili e vanno consegnate al concessionario o portate presso un impianto di riciclaggio di zona. Le batterie così raccolte vengono riciclate o smaltite nel rispetto delle normative vigenti.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet www.2helpU.com, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

RADIO DC010

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Technische gegevens

		DC010
Voeding		Wisselstroom/ Gelijkstroom
Netspanning	V_{AC}	230
Accuspanning	V_{DC}	7,2 - 18
Gewicht	kg	5,5

Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming



DC010

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Bescherming tegen elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werk-omstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidings-transformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

5 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijke letsels uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

6 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DeWALT Service-center.

7 Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

8 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

9 Reparaties

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies voor machines op netspanning

10 Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

11 Stekker uit stopcontact verwijderen

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

12 Misbruik het snoer niet

Draag de machine nooit aan het netsnoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

Veiligheidsinstructies voor machines op accuspanning

13 Verwijder de accu

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de accu als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Radio
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw DC010 radio is ontworpen voor het afspelen van radio-uitzendingen op bouwwerkplaatsen.

Gevoed via het elektriciteitsnet (met snoer) of een accu (snoerloos) kan de machine zowel buiten als binnen worden gebruikt.

Voor snoerloze toepassingen is de machine geschikt voor DeWALT NiCd- en NiMH-accu's van 7,2 tot 18 V.

- 1 Volumeregeling
- 2 Keuzeschakelaar
- 3 Afstemknop
- 4 Vergrendeling
- 5 Schaal

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Uw DeWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60065; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm².

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren



- Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Controleer vóór het monteren en instellen of er een accu aanwezig is en verwijder hem indien aanwezig.

Een accu plaatsen (fig. B)

- Ontkoppel de vergrendeling (4) om het deksel van het accucompartiment te openen.

- Plaats de accu (6) zodanig in de houder, dat hij goed vastzit.
- Sluit het deksel van het accucompartiment.



Schakel de machine altijd uit voordat u de accu gaat plaatsen of verwijderen.

Staat van de accu

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen. Als de accu niet voldoende voeding levert, laad dan de accu op volgens de instructies in de handleiding van de oplader.



Gebruik uitsluitend DeWALT-accu's en -opladers.

Aanwijzingen voor gebruik



Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

Bediening van de radio

Volumeregeling (fig. A)

- Draai de volumeregeling (1) naar het gewenste niveau.

Bandkeuze (fig. A & C)

- Draai de bandkeuzeschakelaar (2) naar de gewenste stand: AM, FM of FM-stereo. De spanningsindicatie (9) gaat branden.
- Draai de bandkeuzeschakelaar naar de uit-stand om de radio uit te schakelen.

Afstemming (fig. A & C)

- Draai de afstemknop (3) naar de gewenste frequentie zoals aangegeven door de wijzer (10).

In de FM-stereo-stand brandt de stereo-indicatie (8) indien sprake is van stereo-ontvangst.

Voeding

De machine wordt via het elektriciteitsnet of via de accu gevoed. De machine schakelt automatisch tussen voeding door wisselstroom (elektriciteitsnet) en gelijkstroom (accu).

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Reiniging

- Haal de stekker van de machine uit het stopcontact en verwijder de accu voordat u de kast met een zachte doek gaat reinigen.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en reinig de behuizing regelmatig met een zachte doek.



Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.



Oplaadbare accu

Een accu met een lange levensduur moet worden opgeladen als deze niet meer voldoende voeding levert bij werkzaamheden die eerder probleemloos werden uitgevoerd. Voer de accu aan het einde van de technische levensduur op een milieuvriendelijke manier af.

- Laat de accu volledig leeglopen en verwijder hem vervolgens uit de machine.
- NiCd- en NiMH-accu's zijn geschikt voor hergebruik. Breng ze naar uw handelaar of uw plaatselijke verwerkingscentrum. De ingezamelde accu's worden dan op een milieuvriendelijke manier gerecycled of afgevoerd.

GARANTIE

• 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:

www.2helpU.com

RADIO DC010

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

	DC010	
Strømkilde	AC/DC	
Nettspenning	V_{AC}	230
Batterispenning	V_{DC}	7,2 - 18
Vekt	kg	5,5

Sikring:

230 V	10 A
-------	------

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

CE-Sikkerhetserklæring



DC010

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsveiledning

Ved bruk av elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade. Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

3 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

4 Hold barn unna!

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

5 Bruk riktig verktøy.

Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy.

Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.

Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

6 Sjekk verktøyet for skader

Før verktøyet brukes på nytt, skal eventuelle skadde deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen.

Bruk ikke verktøyet hvis det ikke kan slås av og på med bryteren. Reparasjon av bryteren må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør.

7 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

8 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

9 Reparasjoner

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

Sikkerhetsanvisninger for elektriske verktøy som får strøm fra strømmettet

10 Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.

11 Trekk ut støpselet for verktøyet

Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

12 Stell pent med ledningen

Bær aldri verktøyet i ledningen. Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

Sikkerhetsanvisninger for batteridrevne verktøy

13 Fjern batteripakken

Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Fjern batteripakken når den ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Radio
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din radio DC010 er konstruert for å motta radiosendinger på byggeplasser. Verktøyet kan drives både med strøm fra strømmettet (med ledning) og på batteristrøm (uten ledning), og kan brukes både innendørs og utendørs. Uten ledning kan verktøyet brukes med DeWALT-batterier av typen NiCd og NiMH fra 7,2 til 18 V.

- 1 Volumbryter
- 2 Modusvelger
- 3 Stasjonsvelger
- 4 Klemme
- 5 Skala

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Ditt DeWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60065. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kablen helt av først.

Montering



- Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering av verktøyet.
- Før maskinen settes sammen, må du kontrollere om batteriet sitter i, og i så fall fjerne det.

Innsetting av batteri (fig. B)

- Løsne klemmen (4) for å åpne dekselet til batterirommet.
- Sett inn batteriet (6) i kontakten, inntil det sitter ordentlig.
- Lukk dekselet til batterirommet.



Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteriet.

Batteriets tilstand

- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet. Hvis batteriet ikke produserer nok strøm, må du lade batteriet som beskrevet i håndboken til laderen.



Bare bruk DeWALT batterier og lader.

Bruksanvisning



Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

Bruk av radio

Volumbryter (fig. A)

- Drei volumbryteren (1) til ønsket nivå.

Modusvelger (fig. A & C)

- Drei modusvelgeren (2) til ønsket modus: AM, FM eller FM stereo. Strømlampen (9) begynner å lyse.
- Drei modusvelgeren til av-posisjon for å slå av radioen.

Stasjonsvelger (fig. A & C)

- Drei stasjonsvelgeren (3) til ønsket frekvensinnstilling, som angitt ved pekeren (10).

I FM stereo-modus lyser stereolampen (8) ved stereosendinger.

Strømkilde

Verktøyet drives enten på strøm fra strømmettet eller fra batteriet. Verktøyet vil veksle mellom vekselstrøm (strømmettet) og likestrøm (batteri) automatisk.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



Rengjøring

- Koble verktøyet fra strømmettet og fjern batteriet før du rengjør huset med en myk klut.
- Hold ventilasjonsåpningene åpne og rengjør huset med en myk klut med jevne mellomrom.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.



Oppladbart batteri

Et batteri med lang levetid må lades på nytt når det ikke lenger produserer nok strøm til jobber som tidligere kunne utføres uten problemer. Når batteriet har nådd slutten av levetiden sin, må det kastes i samsvar med gjeldende miljøbestemmelser.

- Lad batteriet helt ut og fjern det deretter fra verktøyet.
- NiCd- og NiMH-batterier kan gjenvinnes. Ta dem til forhandleren eller til en lokal gjenvinningsstasjon. Innsamlede batterier vil bli gjenvunnet eller kassert på korrekt måte.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: www.2helpU.com

RÁDIO DC010

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Dados técnicos

	DC010	
Fonte de alimentação	CA/CC	
Voltagem	V_{AC}	230
Voltagem das pilhas	V_{DC}	7,2 - 18
Peso	kg	5,5

Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampéres
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.

Declaração CE de conformidade



DC010

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.

Guarde este manual para futura referência.

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada.

Bancadas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Cuidado com choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

5 Use a ferramenta apropriada.

Neste manual constam as aplicações da ferramenta.

Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

6 Verifique se há peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mandar consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mandar substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DeWALT.

7 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso

Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

8 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

9 Reparos

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Instruções de segurança para ferramentas eléctricas

10 Cabos de extensão

Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

11 Desconecte a ferramenta

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

12 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo. Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

Instruções de segurança para ferramentas a pilhas

13 Retire o jogo de baterias

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Retire o jogo de baterias quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Rádio
 - 1 Manual de instruções
 - 1 Vista dos componentes destacados
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
 - Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

O seu rádio DC010 foi concebido para transmitir emissões de rádio em locais de construção. Trabalhando quer com fios (electricidade) ou com pilhas (sem fios), a ferramenta pode ser utilizada tanto no interior como no exterior.

Para aplicações sem fios, a ferramenta aceita pilhas de NiCd e NiMH DeWALT entre 7,2 a 18 V.

- 1 Controlo de volume
- 2 Selector de modo
- 3 Selector de estação
- 4 Trinco
- 5 Escala

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A sua ferramenta DeWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60065, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm².

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem



- Antes da montagem de acessórios tire sempre a ficha da tomada.
- Antes de montar, verifique se as pilhas estão colocadas e retire-as.

Inserção as pilhas (fig. B)

- Liberte o trinco (4) para abrir a tampa do compartimento das pilhas.
- Insira as pilhas (6) no receptáculo até que estejam correctamente colocadas.
- Feche a tampa do compartimento das pilhas.



Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar o conjunto de pilhas.

Estado do conjunto de pilhas

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada. Caso o conjunto de pilhas não produza energia suficiente, carregue o mesmo seguindo as instruções no manual do carregador.



Use só baterias e carregadores DeWALT.

Modo de emprego



Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Funcionamento do rádio

Controlo de volume (fig. A)

- Rode o controlo de volume (1) para o nível pretendido.

Selector de modo (fig. A & C)

- Rode o selector de modo (2) para o modo pretendido: AM, FM ou FM estéreo. A luz de corrente (9) permanece ligada.
- Para desligar o rádio, rode o selector de modo para OFF.

Selector de estação (fig. A & C)

- Rode o selector de estação (3) para a frequência pretendida, que é indicada pelo marcador (10).

No modo FM estéreo, o indicador de estéreo (8) permanece ligado em caso de recepção estéreo.

Fonte de alimentação

A ferramenta funciona quer a electricidade quer a pilhas. A ferramenta alterna automaticamente entre a CA (energia eléctrica) e CC (pilhas).

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Limpeza

- Retire a ficha da tomada de corrente e remova as pilhas antes de limpar a carcaça com um pano macio.
- Mantenha as ranhuras de ventilação limpas e limpe regularmente o compartimento com um pano macio.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.



Pilhas recarregáveis

As pilhas de longa duração devem ser recarregadas sempre que ficarem fracas aquando da execução de trabalhos em que eram feitos facilmente. Quando a sua duração técnica falhar, elimine as pilhas tendo atenção o ambiente.

- Descarregue completamente as pilhas e remova-as da ferramenta.
- As pilhas NiCd e NiMH são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou numa estação de reciclagem local. As pilhas recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com

RADIO DC010

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

	DC010	
Virtalähde	AC/DC	
Jännite	V_{AC}	230
Akun jännite	V_{DC}	7,2 - 18
Paino	kg	5,5

Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



DC010

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvaohjeet

Käytettäessä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleiset tiedot

1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

4 Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

5 Käytä oikeaa konetta

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa.

Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua.

Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen.

Älä ylikuormita konetta.

Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

6 Tarkista, että kone on kunnossa

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee vaihtaa tai korjata valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita.

Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla. Korjauta virtakytkin valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä.

7 Varastoi käyttämättömät koneet

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

8 Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

9 Korjaukset

Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Turvallisuusohjeet verkkovirtakäyttöisille työkaluille

10 Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen.

Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

11 Irrota kone virtalähteestä.

Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta. Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

12 Huolehdi johdon kunnosta

Älä kanna työkalua koskaan johdosta.

Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Turvallisuusohjeet akkuvirtakäyttöisille työkaluille

13 Akun poistaminen

Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta.

Poista akku, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Radio
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

DC010-radiosi on suunniteltu radiolähetysten toistoon rakennustyömailla.

Tätä työkalua voidaan käyttää sekä sisällä että ulkona, koska se toimii sekä verkkovirralla (johdollinen) ja akulla (johdoton).

Työkalussa voidaan käyttää DeWALTin NiCd- ja NiMH-akkuja, joiden jännite on 7,2 - 18 V.

- 1 Äänenvoimakkuuden säätö
- 2 Toimintavalitsin
- 3 Asemanvalitsin
- 4 Salpa
- 5 Asteikko

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Koneesi on kaksoiseristetty EN 60065:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm². Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Asennus



- Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen asennusta.
- Tarkista ennen kokoamista, onko laitteessa akku. Irrota mahdollinen akku.

Akun asentaminen (kuva B)

- Vapauta salpa (4) ja avaa akkutilan kansi.
- Asenna akku (6) vastakkeeseen, kunnes se on kokonaan paikallaan.
- Sulje paristokotelo.



Kytke aina työkalu päältä ennen kuin asennat tai poistat akkupaketin.

Akkupaketin kunto

- Varmista, että akut ovat (täyteen) Jos akkupaketti ei tuota riittävästi virtaa, lataa akkupaketti laturissa olevien ohjeiden mukaisesti.



Käytä ainoastaan DeWALT-akku ja -latauslaite.

Käyttöohjeet



Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

Radion käyttö

Äänenvoimakkuuden säätö (kuva A)

- Käännä äänenvoimakkuuden säätö (1) halutulle tasolle.

Toimintavalitsin (kuva A & C)

- Käännä toimintavalitsin (2) haluttuun toimintaan: AM, FM tai FM stereo. Virtavallo (9) sytty.
- Sammuttaaksesi radio, käännä toimintavalitsin säätö pois -asentoon.

Asemanvalitsin (kuva A & C)

- Käännä asemanvalitsin (3) halutulle, viisarin (10) osoittamalle, taajuudelle.

FM stereo -tilassa stereo-osoitin (8) syttyy, kun kyseessä on stereovastaanotto.

Virtalähde

Työkalu toimii joko verkkovirralla tai akkuvirralla. Työkalu vaihtaa verkkovirran ja tasavirran (akku) välillä automaattisesti.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Puhdistus

- Irrota työkalu virtajohto pistorasiasta. Irrota akkupaketti ennen kuin puhdistat kotelon pehmeällä kankaalla.
- Puhdista ilma-aukot säännöllisesti ja puhdista myös kotelo pehmeällä siivousliinalla.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.



Ladattava akkupaketti

Akku tulee la aina silloin, kun se ei enää tuota riittävästi virtaa toimintoihin, jotka aikaisemmin hoituivat helposti. Kun akku on tyhjä, poista se käytöstä ympäristönsuojelukäytännön mukaisesti.

- Käytä akku täysin loppuun ja poista se sitten työkalusta.
- NiCd- ja NiMH-akut ovat kierrätettäviä. Voit viedä ne ostopaikkaan tai paikalliseen kierrätyskeskukseen. Kerätyt akut toimitetaan kierrätykseen ja käsitellään asianmukaisesti.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa

www.2helpU.com

RADIO DC010

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

	DC010	
Strömkälla	AC/DC	
Nätspänning	V_{AC}	230
Batterispänning	V_{DC}	7,2 - 18
Vikt	kg	5,5

Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.

CE-Försäkran om överensstämmelse



DC010

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

lakttag, när du använder elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.

Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

4 Håll barn undan

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

5 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg.

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

6 Kontrollera verktyget för skador

Innan fortsatt användning av elverktyget skall defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade.

Kontrollera även att övriga delar inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen.

Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud.

7 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

8 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

9 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Säkerhetsanvisningar för verktyg som drivs med nätström

10 Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs.

Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

11 Drag ur kontakten

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

12 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden. Dra aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

Säkerhetsanvisningar för verktyg som drivs med batterier

13 Avlägsna batteriet

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag av batteriet när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Radio
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din radio DC010 är konstruerad för att spela radioprogram inom byggnadsområden.

Verktyget kan drivas med nätström (med sladd) eller batteri (sladdlös), både inom- och utomhus.

För sladdlösa tillämpningar går verktyget på DeWALT NiCd eller NiMH batteripaket från 7,2 till 18 V.

- 1 Volymkontroll
- 2 Funktionsväljare
- 3 Stationsväljare
- 4 Spärr
- 5 Skala

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 60065; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering



- Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.
- Kontrollera innan du monterar verktyget om ett batteripaket är på plats, avlägsna i så fall detta.

Placering av batteripaketet (fig. B)

- Lossa spårren (4) för att öppna batteriluckan.
- Placera batteripaketet (6) i uttaget tills det är helt på plats.
- Stäng batteriluckan.



Stäng alltid av verktyget innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.

Batteripaketets tillstånd

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat. Om batteripaketet inte ger tillräcklig kraft ska det laddas enligt anvisningarna från laddarens tillverkare.



Använd endast DeWALT batterier och laddare.

Bruksanvisning



Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

Radiofunktion

Volymkontroll (fig. A)

- Vrid volymkontrollen (1) till önskad nivå.

Funktionsval (fig. A & C)

- Vrid funktionsväljaren (2) till önskat läge: AM, FM eller FM stereo. Strömindikatorn (9) tänds.
- Stäng av radion genom att vrida funktionsväljaren till läget "off".

Stationsväljare (fig. A & C)

- Vrid stationsväljaren (3) till önskad frekvens, denna anges med visaren (10).

I läget FM stereo tänds stereointikatorn (8) vid mottagning av en stereostation.

Strömkälla

Verktyget kan drivas med antingen nätström eller batteriström. Verktyget kopplar automatiskt om mellan AC (nätström) och DC (batteri).

Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Rengöring

- Drag ut kontakten ur vägguttaget och avlägsna batteripaketet innan du rengör höljet med en mjuk trasa.
- Håll ventilationspringorna öppna och rengör höljet regelbundet med en mjuk trasa.



Förbrukade maskiner och miljö

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall.

Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.



Uppladdningsbart batteripaket

Ett långlivat batteripaket måste laddas på nytt när det inte längre ger tillräcklig kraft vid arbeten som först gick utan problem. När batteriets tekniska livstid är över ska det kastas på ett miljövänligt sätt.

- Låt batteripaketet laddas ur helt och avlägsna det sedan ur verktyget.
- NiCd- och NiMH-celler kan återvinnas. Lämna dem till inköpsstället eller den lokala återvinningsstationen. Återlämnade batterier återvinns eller kastas på ett miljövänligt sätt.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.
Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:

www.2helpU.com

RADYO DC010

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

	DC010
Güç kaynağı	AC/DC
Şebeke voltaj	V _{AC} 230
Akü voltajı	V _{DC} 7,2 - 18
Ağırlık	kg 5,5
Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



DC010

DEWALT bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler

1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Çalışma alanını iyi ısıtın (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayınız. Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

3 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü şartlarda kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talasi üretiliyorsa) yalıtımlı transformatör veya bir (FI) toprak kaçağı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.

4 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

5 İşe uygun alet kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

6 Hasarlı parça kontrolü yapın

Aleti kullanmadan önce, düzgün çalışacağından ve amaca uygun işleyeceğinden emin olmak için, özenle hasar kontrolü yapın. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı siperleri veya diğer arızalı parçaları talimatlar uyarınca onartın veya yeniletin.

Tetiği arızalı ise, aleti kullanmayın.

Tetiği yetkili bir DEWALT onarım merkezinde değiştirin.

7 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

8 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

9 Tamiri

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT onarım merkezinde onartın. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır. Aksi takdirde kullanan kişiye gözönüne alınmayan tehlikelere yol açar.

Şebeke elektriğiyle çalışan aletler için güvenlik talimatları

10 Uzatma kabloları

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve eğer zarar görmüşse degistirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

11 Aleti fişten çıkartma

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadığınız zaman, herhangi bir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

12 Kabloyu dikkatli kullanın

Aleti kablosundan çekerek taşımayın. Prizden asla kordonundan tutup çekerek çıkartmayın. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

Akü gücüyle çalışan aletler için güvenlik talimatları

13 Akü takımını çıkartın

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Kullanımda olmadığı anda, aletin bir parçasını, aksesuarını veya ekini değiştirmeden önce ve bakımını yapmadan önce pil takımını çıkartın.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Radyo
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

DC010 radyo inşaat alanlarında telsiz iletimini duyurmak için tasarlanmıştır.

Alet şebeke (kablolu) veya akü (kablosuz) gücüyle çalıştırılarak iç ve dış mekanlarda kullanılabilir.

Kablosuz uygulamalarda, aletiniz 7,2 ila 18 V arasında değişen DEWALT NiCd ve NiMH akü paketlerini kabul eder.

- 1 Ses kontrol düğmesi
- 2 Mod seçme düğmesi
- 3 İstasyon seçme düğmesi
- 4 Mandal
- 5 Skala

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaja uygun imal edilmiştir. Daima, şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT aletiniz, EN 60065 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedenle topraklanması gerektirmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj



- Montajdan önce mutlaka aletin fişini çekin.
- Monte etmeden önce, akü takımı olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkarın.

Akü takımının takılması (şekil B)

- Mandalı (4) serbest bırakarak akü bölmesi kapağını açın.
- Akü takımını (6) takma yerine takın ve yerine tam olarak oturtun.
- Akü bölmesi kapağını kapatın.



Aküyü takmadan ya da çıkartmadan önce aleti daima kapatın.

Akü takımının durumu

- Akünüzün (tam) şarjlı olmasını sağlayın. Akü takımı yeterli güç üretmiyorsa, şarj cihazının kılavuzundaki talimatlara göre akü takımını şarj edin.



Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

Kullanım talimatları



Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

Radyoyu çalıştırma

Ses kontrolü (şekil A)

- Ses kontrol düğmesi (1) ile istenen ses şiddetini ayarlayınız.

Bant seçimi (şekil A & C)

- Bant seçme düğmesini (2) istenen konuma getiriniz : AM, FM ya da FM stereo. Cihazın çalışma lambası (9) yanmaya başlayacaktır.
- Radyo kapatmak için bant seçme düğmesini "Off" konumuna getiriniz.

İstasyon seçme düğmesi (şekil A & C)

- İstasyon seçme düğmesini (3) çevirerek istenen frekansı ayarlayınız. Ayarlanan frekans iğne (10) ile gösterilmektedir. FM stereo modunda stereo sinyal alındığında, stereo göstergesi (8) de yanacaktır.

Güç kaynağı

Alet şebeke veya akü gücüyle çalışır. Alet otomatik olarak AC (şebeke) ve DC (akü) gücü arasında geçiş yapar.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.



Temizlik

- Aletin kablosunu prizden çektikten ve akü takımını çıkardıktan sonra muhafazayı yumuşak bir bezle temizleyin.
- Havalandırma deliklerini temiz tutun ve kutuyu yumuşak bir bezle temizleyin.



İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.



Şarj edilebilir akü takımı

Uzun ömürlü akü paketi daha önce kolay yapılan işlerde yeterli güç sağlamıyorsa yeniden şarj edilmelidir. Teknik ömürleri bittiğinde, aküyü çevremize duyarlı bir şekilde uzaklaştırılmalıdır:

- Akü takımını tamamen boşaltıp bunları aletten çıkartın.
- NiCd ve NiMH türü piller geri kazanılabilir. Satıcınıza veya yerel geri kazanım istasyonuna götürün. Toplanan akü takımları geri kazanılmalı ya da uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet’de www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ DC010

Θεράμα συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DC010
Πηγή τροφοδοσίας	Εναλλασσόμενο/ Συνεχές ρεύμα
Τάση δικτύου	V_{AC} 230
Τάση μπαταρίας	V_{DC} 7,2 - 18
Βάρος	kg 5,5
Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



DC010

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60065, EN 50081, EN 50082, EN 55013, EN 55020, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Grobmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

Γενικά

1 Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό.

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

5 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.

Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εργαλείο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα αντί εργαλείων κατάλληλων για βαριές χρήσεις. Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο.

Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

6 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει.

Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης.

7 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

8 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

9 Επισκευές

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας.

Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**10 Καλώδια επιμήκυνσης**

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

11 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

12 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη λαβή του. Ποτέ να μην τραβάτε το καλώδιο για να τον αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, από λάδια ή αιχμηρές άκρες.

Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία**13 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών**

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Ραδιοφωνο
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών

1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το ραδιόφωνο DC010 έχει σχεδιαστεί για λήψη σημάτων ραδιοεπικοινωνίας σε περιοχές κατασκευών. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους ανεξάρτητα από το αν τροφοδοτείται από το ηλεκτρικό δίκτυο (ενσύρματο) ή από μπαταρία (ασύρματο).

Για τις ασύρματες εφαρμογές, το εργαλείο δέχεται μπαταρίες DEWALT NiCd και NiMH τάσης από 7,2 έως 18 V.

- 1 Κουμπί έντασης
- 2 Κουμπί επιλογής μπάντας
- 3 Κουμπί επιλογής σταθμού
- 4 Ασφάλεια
- 5 Κλίμακα

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60065. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία).

Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση



- Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης.
- Πριν τη συναρμολόγηση, ελέγξτε αν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη θήκη και αφαιρέστε τις αν υπάρχουν.

Τοποθέτηση μπαταριών (εικ. Β)

- Απασφαλίστε την ασφάλεια (4) για να ανοίξει το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες (6) μέσα στη θήκη μέχρι να ασφαλισουν στη θέση τους.
- Κλείστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών.



Πάντα να θέτετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των μπαταριών.

Κατάσταση μπαταριών

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο. Αν οι μπαταρίες δεν παράγουν επαρκή ισχύ, φορτίστε τις σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.



Χρησιμοποιητε μονο μπαταριες και φορτιστή DEWALT.

Οδηγίες χρήσεως



Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Λειτουργία του ραδιοφώνου

Κουμπί ήχου (εικ. Α)

- Γυρίστε το κουμπί του ήχου (1) στην ένταση που θέλετε.

Επιλογή μπάντας (εικ. A & C)

- Γυρίστε το κουμπί επιλογής μπάντας (2) στην μπάντα που θέλετε: AM, FM ή FM stereo. Θα ανάψει η ένδειξη λειτουργίας (9).
- Για να βήσετε το ραδιόφωνο, γυρίστε το κουμπί επιλογής μπάντας στη θέση Off.

Κουμπί επιλογής σταθμού (εικ. A & C)

- Γυρίστε το κουμπί επιλογής σταθμού (3) στη συχνότητα που θέλετε, όπως δείχνει ο δείκτης (10).

Στην μπάντα FM stereo, ανάβει η ένδειξη stereo (8), αν η μετάδοση είναι στερεοφωνική.

Πηγή τροφοδοσίας

Το εργαλείο λειτουργεί με τροφοδοσία είτε από το ηλεκτρικό δίκτυο είτε από μπαταρία.

Το εργαλείο αλλάζει μεταξύ εναλλασσόμενης τάσης (δίκτυο) και συνεχούς τάσης (μπαταρία) αυτόματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό.



Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα και βγάλτε τις μπαταρίες πριν καθαρίσετε το περιβλήμα με ένα μαλακό πανί.
- Διατηρείτε καθαρές τις οπές εξαερισμού και να καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα με ένα απαλό ύφασμα.



Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.

Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.



Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

Οι μπαταρίες μακράς διάρκειας πρέπει να επαναφορτίζονται όταν δεν μπορούν να παράγουν επαρκή ισχύ για εργασίες που γίνονταν εύκολα προηγουμένως. Στο τέλος του χρόνου ζωής τους, να πετάτε τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις στο περιβάλλον.

- Αδειάστε εντελώς τις μπαταρίες και μετά βγάλτε τις από το εργαλείο.
- Οι μπαταρίες NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Μεταφέρετέ τις στην αντιπροσωπεία ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που θα συγκεντρωθούν θα ανακυκλωθούν ή θα διατεθούν κατάλληλα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• **30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ** •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρως όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ** •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ** •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 ^F B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
Danmark	DeWALT Højrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στραβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
Helvetia Schweiz	DeWALT Suisse Rütistrasse 14 8952 Schlieren	Tel: 01 - 73 06 747 Fax: 01 - 73 07 067 www.dewalt.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
Nederland	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
Norge	DeWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa Brandvägen 3 01610 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12